| DIRULAGUNTZA DEIALDIA, BERRIOBEITIKO MERKATARITZA ESTABLEZIMENDUETAKO IRUDI PUBLIKOAN EUSKARAREN ERABILERA SUSTATZEKO<br>2026. urtea | CONVOCATORIA DE SUBVENCIONES PARA EL IMPULSAR EL USO DEL EUSKERA EN LA IMAGEN PÚBLICA DE LOS ESTABLECIMIENTOS COMERCIALES DE BERRIOPLANO<br>Año 2026 |
|---|---|

## XEDEA

Berriobeitiko Udalaren Gobernu Batzordeak, 2026ko maiatzaren 5ean egin bilkura arruntean, hau onestea erabaki zuen: dirulaguntzak emanen dizkie udalerrian kokatutako establezimenduei beraien irudi publikoan euskara erabiltzen badute honako arau hauek jarraituta:

## OINARRIAK

**1. Xedea.**

Deialdi honen xedea da Berriobeitiko udalerrian kokaturiko saltokien irudi publikoan euskararen erabilera sustatzeko diru-laguntzen banaketa arautzea.

Diruz lagundu ahal izanen dira:

- Komertzioen kanpoko eta barneko errotulazioa.
- Ibilgailu komertzialen errotulazioa.
- Komertzioen proiekziorako erabiltzen diren euskarri digitalak (web orriak, blogak, aplikazioak edo antzeko beste batzuk).

Ez da diru-laguntzarik jasoko errotulazioan establezimenduaren izena edo izen generikoa soilik euskaraz jartzen bada. Diruz lagundu ahal izanen da, ordea, norberaren izenaz gain, jardueraren euskarazko izen generikoa ere agertzen bada.

**2. Onuradunak eta baldintzak**

Berriobeitiko udalerrian dauden saltokien titularrak diren pertsona fisiko edo juridikoak izan daitezke onuradunak.

Ezin izanen dira onuradun izan Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikuluan aurreikusitako egoeraren batean dauden pertsonak.

Eskatzaileek egunean eduki beharko dituzte zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak. Ebazpena eman aurretik aipaturiko betebeharrak egunean dituela egiaztatu beharko du, ziurtagiri ofizialen bidez edo I. eranskinean jasotako Aitorpenaren bidez.

## OBJETO

La Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de Berrioplano, en sesión ordinaria de 5 de mayo de 2026, adoptó el acuerdo de aprobar la convocatoria de subvenciones a los comercios establecidos en la localidad que utilicen el euskera en su imagen pública, siguiendo estas bases:

## BASES

**1. Objeto.**

La presente convocatoria tiene por objeto regular la concesión de subvenciones destinadas a fomentar el uso del euskera en la imagen pública de los establecimientos comerciales ubicados en el municipio de Berrioplano.

Serán subvencionables:

- La rotulación comercial exterior e interior.
- La rotulación de vehículos comerciales.
- Los soportes digitales utilizados para la proyección del comercio (páginas web, blogs, aplicaciones u otros análogos).

No será objeto de subvención la rotulación en la que únicamente figure en euskera el nombre propio o genérico del establecimiento. Sí será subvencionable cuando, además del nombre propio, figure la denominación genérica de la actividad en euskera.

**2. Personas beneficiarias y requisitos**

Podrán obtener la condición de beneficiarias las personas físicas o jurídicas titulares de establecimientos comerciales ubicados en el municipio de Berrioplano.

No podrán obtener la condición de beneficiarias aquellas personas en quienes concurra alguna de las circunstancias previstas en el artículo 13 de la Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Las personas solicitantes deberán hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social. Con anterioridad a la resolución de concesión deberá acreditar que está al corriente de las mencionadas obligaciones, mediante certificado oficial o la Declaración que consta en el Anexo I.

No se prevé la participación de entidades

Ez da aurreikusten entitate laguntzaileek parte hartzea diru-laguntza honen kudeaketan.

**3. Hizkuntzen trataera.**

Errotulazioa elebidunean, euskararen eta gaztelaniaren tratamendua neurri, kokapen eta ikusgarritasunaren parekoa izanen da.

Euskarri digitaletan, euskarazko atalek gaztelaniazko atalen pareko tratamendua jaso beharko dute.

Diru-laguntza hau jaso ahal izateko, testuek behar bezala idatzita egon beharko dute. Horretarako, laguntzen onuradun izan daitezkeen haiek Udaleko Euskara Zerbitzuaren doako itzulpen, zuzenketa eta aholkularitza zerbitzua erabili ahalko dute.

**4. Laguntzak emateko prozedura**

Diru-laguntzak emateko prozedura norgehiagokakoa izanen da, Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 23.etik 27.era bitarteko artikuluei jarraikiz.

Diru-laguntza emateko irizpide objektibo bakarra izanen da diru-laguntzaren xedea benetan gauzatzea. Lehentasun-ordena deialdi honetan ezarritakoa betetzen duten eskaera osoen Udal Erregistroan sartzen diren hurrenkeraren araberakoa izango da.

**5. Dirulaguntzaren kopurua**

Dirulaguntza, gehienez ere, diruz lagundu daitekeen gastuaren % 50ekoa izanen da.

BEZa ez da diruz lagunduko, Foru Ogasun Sailaren ziurtagiriaren bidez hura berreskuratzeko ezintasuna egiaztatzen duten onuradunen kasuan izan ezik.

Laguntzen zenbateko osoak ezingo du gainditu, inolaz ere, diruz lagundutako jardueraren benetako kostua.

**6. Aurrekontu-kreditua**

Laguntzak 2026ko Udal Aurrekontuko 1 3350 47900 diru-sailaren kontura finantzatuko dira.

Laguntzak emateko, kreditu egokia eta nahikoa egon beharko da.

**7. Eskabideak eta agiriak**

Dirulaguntza jaso dezakeen jarduketa egin ondoren, Udal Erregistroan aurkeztu beharko da eskabidea, honako agiri hauekin batera:

- Jatorrizko faktura edo kopia konpultsatua.

colaboradoras en la gestión de la presente subvención.

**3. Tratamiento lingüístico**

En la rotulación bilingüe, el tratamiento del euskera y del castellano deberá ser equivalente en tamaño, ubicación y visibilidad.

En soportes digitales, las secciones en euskera deberán recibir un tratamiento equiparable a las secciones en castellano.

Para poder ser beneficiario de la presente subvención, los textos deberán estar correctamente redactados; para ello las posibles personas beneficiarias de la subvención, podrán realizar uso gratuito del servicio de traducción, corrección y asesoramiento del Servicio de Euskera Municipal.

**4. Procedimiento de concesión**

El procedimiento de concesión será el de concurrencia competitiva, conforme a los artículos 23 a 27 de la Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

El único criterio objetivo de otorgamiento será la realización efectiva del objeto de la presente subvención, el cual vendrá determinado en cuanto al orden de prelación, por el orden de entrada en el Registro Municipal de solicitudes completas, que cumplan lo establecido en la presente convocatoria.

**5. Cuantía de la subvención**

La subvención será, como máximo, del 50 % del gasto subvencionable.

No será subvencionable el IVA, salvo en el caso de personas beneficiarias que acrediten la imposibilidad de su recuperación mediante certificado del Departamento de Hacienda Foral.

En ningún caso el importe total de las ayudas podrá superar el coste real de la actividad subvencionada.

**6. Crédito presupuestario**

Las ayudas se financiarán con cargo a la partida 1 3350 47900 del Presupuesto Municipal de 2026.

La concesión de las ayudas quedará condicionada a la existencia de crédito adecuado y suficiente.

**7. Solicitudes y documentación**

La solicitud deberá presentarse una vez ejecutada la actuación subvencionable en el Registro Municipal acompañada de:

- Factura original o copia compulsada.
- Justificante de pago.
- En el caso de rotulación, fotografías acreditativas (una general y otra en detalle).
- En el caso de los soportes digitales, los links de internet correspondientes y/o capturas

- Ordainagiria.
- Errotulazioaren kasuan, argazki egiaztatzaileak (bat orokorra eta bestea zehatza).
- Euskarri digitalen kasuan, egindako aldaketak egiaztatzen dituzten interneteko loturak eta/edo irudiak.

Aurkeztutako dokumentazioa Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren Erregelamenduaren 75. artikuluan aurreikusitako justifikazio-kontu sinplifikatu gisa hartuko da.

**8. Instrukzioa eta ebazpena**

Organo instruktorea Udaleko Euskara Zerbitzua izanen da.

Txosten teknikoa egindakoan, Tokiko Gobernu Batzordeak ebatziko du.

Ebazpena eman eta jakinarazteko gehieneko epea hiru hilabetekoa izanen da, eskaera osorik aurkezten denetik hasita.

Epe hori berariazko ebazpenik eman gabe igaroz gero, eskabidea administrazio-isiltasunez ezetsitzat joko da.

**9. Justifikazioa**

Justifikazio gisa, 7. oinarrian aipatzen diren agiriak aurkeztu beharko dira.

Onuradunek frogagiriak legez ezarritako epean gorde beharko dituzte, eta aplikatzekoa den merkataritzako eta zergetako araudiak eskatutako kontabilitate-erregistroak eduki beharko dituzte.

**10. Ordainketa**

Ez da ordainketa aurreraturik ez konturako ordainketarik aurreikusten.

Ordainketa aldeko ebazpena eman eta justifikazioa behar bezala egin dela egiaztatu ondoren eginen da.

Ez da eskatzen bermerik eratzea.

**11. Bateragarritasuna**

Dirulaguntzak bateragarriak izanen dira helburu bererako ematen diren beste laguntza publiko edo pribaturekin, baldin eta gainfinantzaketarik ez badago.

Onuradunek, xede bererako jasotako beste edozein laguntzaren berri eman beharko diote Berriobeitiko Udalari.

**12. Aldaketa**

Dirulaguntza emateko kontuan hartu diren

acreditativas que demuestren las modificaciones realizadas.

La documentación presentada constituirá la cuenta justificativa simplificada prevista en el artículo 75 del Reglamento de la Ley General de Subvenciones.

**8. Instrucción y resolución**

El órgano instructor será el Servicio de Euskera del Ayuntamiento.

Emitido informe técnico, resolverá la Junta de Gobierno Local.

El plazo máximo para resolver y notificar será de tres meses desde la presentación completa de la solicitud.

Transcurrido dicho plazo sin resolución expresa, la solicitud se entenderá desestimada por silencio administrativo.

**9. Justificación**

La justificación se realizará mediante la presentación de la documentación prevista en la base 7.

Las personas beneficiarias deberán conservar los documentos justificativos durante el plazo legalmente establecido y disponer de los registros contables exigidos por la normativa mercantil y fiscal aplicable.

**10. Pago**

No se prevén pagos anticipados ni abonos a cuenta.

El pago se realizará una vez dictada la resolución favorable y verificada la correcta justificación.

No se exige la constitución de garantías.

**11. Compatibilidad**

Las subvenciones serán compatibles con otras ayudas públicas o privadas para la misma finalidad, siempre que no exista sobrefinanciación.

Las personas beneficiarias deberán comunicar al Ayuntamiento de Berrioplano cualquier otra ayuda recibida para la misma finalidad.

**12. Modificación**

Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión podrá dar lugar a la modificación de la resolución.

**13. Incumplimientos y reintegro**

El incumplimiento total de la finalidad dará lugar al reintegro íntegro de la subvención.

El incumplimiento parcial dará lugar al reintegro proporcional en función del grado de ejecución acreditado, conforme al principio de proporcionalidad, siendo de aplicación el régimen de

baldintzak aldatzen badira, ebazpena ere aldatu ahal izanen da.

**13. Ez-betetzeak eta itzulketa**

Helburua osorik betetzen ez bada, dirulaguntza osorik itzuli beharko da.

Ez-betetze partzialak itzulera proportzionala ekarriko du, egiaztatutako gauzatze-mailaren araberakoa, proportzionaltasun-printzipioaren arabera, eta Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 91. artikulutik 95.era aurreikusitako itzulketa-araubidea aplikatuko da.

**14. Indarraldia**

Diruz lagundu ahalko dira 2025eko deialdiaren epea amaitzen denetik 2026ko abenduaren 2ra arte egindako gastuak.

Deialdia argitaratzen denetik 2026ko abenduaren 2ra arte edo kreditua agortu arte egonen da irekita.

**15. Publizitatea**

Deialdi hau Dirulaguntzen Datu Base Nazionalean argitaratuko da, eta horrek Nafarroako Aldizkari Ofizialera igorriko du, argitara dadin.

**16. Aplikatu beharreko araudia**

Honako hauek arautuko dute deialdi hau:

- Dirulaguntzak arautzen dituen Udal Ordenantza.
- Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra.
- 887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren Erregelamendua onartzen duena.
- Berriobeitiko Udalaren 2026ko Aurrekontua betearazteko Oinarriak.

**17. Helegiteak**

Ebazpen honek amaiera ematen dio administrazio-bideari, eta haren aurka errekurtso hauek aurkez daitezke, argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera:

a) Berraztertzeko helegitea erabakia hartu duen organoari zuzendua, hautara, hilabeteko epean, Ebazpen hau jakinarazi eta biharamunetik hasita (APAPEL 123 eta 124 art.).

reintegro previsto en los artículos 91 a 95 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

**14. Vigencia**

Serán subvencionables l los gastos realizados desde el final de plazo de la convocatoria del año 2025 hasta el 2 de diciembre de 2026.

La convocatoria permanecerá abierta desde su publicación hasta el 2 de diciembre de 2026 o hasta el agotamiento del crédito.

**15. Publicidad**

La presente convocatoria será objeto de publicación en la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS), que remitirá el extracto al Boletín Oficial de Navarra para su publicación.

**16. Normativa aplicable**

La presente convocatoria se regirá por:

- La Ordenanza Municipal Reguladora de Subvenciones.
- La Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
- Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
- Las Bases de Ejecución del Presupuesto Municipal del Ayuntamiento de Berrioplano 2026.

**17. Recursos**

Contra la presente resolución, que pone fin a la vía administrativa, podrá interponerse, a partir del día siguiente a su publicación:

a) Recurso de reposición ante el mismo órgano autor del acto, con carácter potestativo, en el plazo de un mes contado a partir del día siguiente a la notificación de la presente Resolución (arts. 123 y 124 LPACAP).

b) Recurso de alzada ante el Tribunal Administrativo de Navarra, con carácter potestativo, en el plazo de un mes contado a partir del día siguiente a la notificación de la presente Resolución (art. 333 y ss LFAL).

c) Recurso contencioso-administrativo ante el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo, en el plazo de dos meses contados desde la notificación de la presente Resolución (arts. 30, 114.1.c) y 112.3 LPACAP y 8, 10 y 46 LJCA).

Berrioplano, a __ de ____________ de 2026

LA SECRETARIA

b) Gora jotzeko helegitea, Nafarroako Administrazio Auzitegiari zuzendua, hautara, hilabeteko epean, Ebazpen hau jakinarazi eta biharamunetik hasita (NTAFL 333. art. eta hurrengoak).

c) Administrazioarekiko auzi-helegitea, Administrazioarekiko Auzien Epaitegiari zuzendua, bi hilabeteko epean, Ebazpen hau jakinarazi eta biharamunetik hasita (APAPEL 30, 114.1.c) art. eta 112.3 art. eta AAJL 8, 10 eta 46 art.).

Berriobeiti, 2026ko _______________ __a

**IDAZKARIA**

| | |
|---|---|
| | |